

Prof. Dr. Ute Fendler
University of Bayreuth
Romanistik I
95444 Bayreuth
Germany
Tel: (+49)921-55-3567 office

Positions

- 1992: Dissertation (Universität Bayreuth): Interkulturalität in der frankophonen Literatur der Karibik. Der europäisch-afrikanisch-amerikanische Intertext im Romanwerk von Maryse Condé (Interculturality in Francophone Caribbean literature. The European-African-American Intertext in the novels of Maryse Condé)
- 1992-1997: DAAD - Assistant Professor in German and Comparative Studies, Université de Ouagadougou (Burkina Faso)
- 1998-2006: Assistant Professor "French Cultural Studies and Intercultural Communication", University of Saarbrücken
- 11/1999 – 11/2002: Coordination of the PhD-School (financed by DFG) „Intercultural Communication in a perspective of cultural studies”
- 01/2003 – 09/2004: Research Project (BMBF, Ministry of Higher Education): "Modulang – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung und Interkulturelle Kommunikation"
- 10/ 2004 – 06/2005: Research project (DFG) "Franco-Canadian and German-American Almanachs"
- 2006: Habilitation (Universität des Saarlandes): "Entre dos siglos – Literarische Schriften und Berichte spanischer Südamerikareisender im 18. Jahrhundert. Gattungsformen, Alteritätserfahrungen, Wissenstransfer" (Entre dos siglos - Literary Texts and Reports of Spanish travelers to South America in the 18th century. Forms of genres, experience of alterity, transfer of knowledge)
- Since October 2006: Chair "Romance Literary and Comparative Studies with special focus on Africa" at University of Bayreuth
- 06/2007-04/2016: Member of the advisory board of the University Library
- 07/2007-12/2009: Dean of "Bayreuth International Graduate School of African Studies" (BIGSAS) (Excellence Initiative, DFG)
- 06/2011-04/2015: Member of the commission for students' fees

- Since 2010: Representative of the Partner Universities of BIGSAS (Rabat, Cotonou, Eldoret, Maputo, Durban, Addis Ababa)
- 04/2007-09/2009, 2011-2013, and since 10/2015: Member of the Council of the Faculty
- 01/2010-01/2011: Vice-Director of the Institute of African Studies (University Bayreuth)
- 01/2011-01/2015 : Director of the Institute of African Studies
- since 11/2011: Member of the Presidential Commission for International Affairs
- 2013-2016: Member of the advisory board for the research project “Narrativas escritas e visuais da nação póscolonial (Nevis)”, CESA- Universidade de Lisboa
- 09/2013-09/2016: Vice Director of APELA (Association pour l'étude de la littérature africaine)
- Since 04/2015: Regional President for Germany, WAHS (World Association for Hallyu Studies)
- Since 04/2015: Vice Director of the Bayreuth Academy of Advanced African Studies
- Since 10/2017: Member of the Senate, University of Bayreuth
- Since 2017: Co-Speaker of the project Cluster of Excellence “Africa Multiple - Reconfiguring African Studies”
- Since 01/2018: Member of the Advisory Board of the “Interdisciplinary Latin America Center” (LIZ), Bonn
- Since 10/2018: Vice-Dean for Internationalisation and Public Engagement, Cluster of Excellence “Africa Multiple - Reconfiguring African Studies”

Visiting professorships

- 30.09.1998-12.11.1998: Université de Ouagadougou (DAAD)
- 04/2006: Université de Ouagadougou (DAAD)
- 2008-2014 (a month yearly): Universidade Eduardo Mondlane, Maputo (DAAD, BIGSAS)

Summer Schools and Workshops

- 2004: Saarbrücken: Grenzgänger Maigret und Derrick: deutsche und französische Krimiserien im Vergleich

- 2007: Neubeuern für die "Deutsche Studienstiftung": Medien im Kontext der Globalisierung(en): Aneignungs- und Rezeptionsformen okzidentaler Medien in interkulturellen Kontaktsituationen (with Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink)
- 2009: Media in Africa, Point Sud, Bamako (DFG)
- 2012: Narrating the Indian Ocean: Mappings and Itineraries, Universidade da Minhas, Braga, Portugal
- 2014: Imaginary of Renewal, Point Sud – Dakar (DFG)
- 2014: Création et actualité en Afrique at the University Mohamed V-Agdal, Rabat
- 11/2016: BIGSAS Workshop Encounters: Crossing Perspectives - Crossing Disciplines, in cooperation with the Doctoral School at the University of Cali and from Universidade Eduardo Mondlane, Mozambique
- 12/2017: Doctoral School: Universidad del Valle, Cali, Colombia/Bigsas in Cali
- 09/2018: BIGSAS: Building Bridges (UEM, Maputo)

Training for Teachers

- 2003, 2005, 2008, 2009, 2013: Francophone Studies
- 2019 - with Plura - platform for content on and with Africa: workshops in music and dance

Organization and Curation of Film Festivals

Since 2000 – African Film Week with cinema Kino 8 1/2, Saarbrücken (Germany)

Since 2007 - Festival "Cinema Africa" – each year in November in cooperation with Cineplex Bayreuth (Germany)

Since 2013 – Maputo African Film Week, Maputo (Mozambique)

06/2016: Curation of the Film screenings during the international conference: *Red Africa. The legacy of cultural relationships between Africa, the Soviet Union and related countries during the Cold War.*

Organization of International Conferences

02/2008 – International Conference: Enfances? Nostalgie, perte et instrumentalisation. Témoignages médiatiques sur l'enfance et la jeunesse en Afrique francophone et en Amérique Latine

06/2008 – Atelier du Québec à Bayreuth: 400 ans Québec

- 07/2008 – Building Partnership – Conference with Representatives of the Partner Universities of Bayreuth Graduate School of African Studies
- 02/2009 – Atelier "re-médiation et oralités", Ouagadougou, Burkina Faso
- 06/2009 – Atelier du Québec à Bayreuth: Diversité culturelle et médias
- 10/2009 – Living Partnership – Conference with Representatives of the Partner Universities of Bayreuth Graduate School of African Studies
- 04/2010 – Panel 12: Glimmering Utopias: 50 Years of African Movie (Ute Fendler, Bayreuth & Cassis Kilian, Mainz) Conference VAD (Mainz)
- 11/2010 - Transformations. Changements et nouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990. Universität Bayreuth/Technische Universität Berlin, financed by VW-Foundation
- 01/2013 – International Conference “Archeology of the Future: African Cinema and Imaginary“ (financed by Thyssen Foundation)
- 04/2014 - «Création et actualité en Afrique» at the University Mohamed V-Agdal, Rabat
- 05/2014 - Imaginary of Renewal, Point Sud – Dakar (DFG)
- 06/2015 - African Literature Association Conference at the University of Bayreuth
- 11/2015 - “Cultural Dynamics in African Cinema in 21st century. Actors, Formats, Networks”, at University of Saarbrücken in cooperation with Romance Studies, University Bayreuth
- 01/2016 – International Workshop, Bayreuth Academy of Advanced African Studies: Whose independence academy conference
- 06/2016 – International Conference, Bayreuth Academy of Advanced African Studies: “Future Africa and Beyond – Review and Outlook”
- 07/2016 - Journées d'étude avec et autour de l'oeuvre de Boris Boubacar Diop
- 11/2016 - Frankophonie Forschungstag (Research Forum : Francophone Studies)
- 11/2016 - “Crossing Perspectives / Crossing Disciplines: South America and Africa” (BIGSAS, Bayreuth)
- 06/2017 - Co-organization of the Workshop: Cooperation between NEMLIA (Indiana University, Humboldt University, IAS, University of Bayreuth
- 07/2017 – International Conference: Media/Maghreb: Imagining North Africa in Audio-Visual Culture, co-coordination with Ivo Ritzer, University of Bayreuth
- 12/2017 - Africa Multiple and Relational: International Workshop/Conference at University of Bayreuth

09/2018 - “Building Bridges” - Interdisciplinary Workshop at the UEM, Maputo, Mozambique
(at Bigsas-Partner University UEM)

10/2018 - African Studies - different and similar, HUFS, Seoul (South Korea) in cooperation
with IAS/HUFS

04/2019 - Workshop at CEAO/UFBA, Salvador de Bahia (Brazil): Future Africa - Visions in
Time

Memberships

- Editor of serial: “Frankophone Literatures und Kulturen”, co-editor with Susanne Gehrman and Hans-Jürgen Lüsebrink
- Review for *Revue de l’Université de Moncton* and *CinéMas*
- Advisory Board for the Research Project: PROJECTO “NARRATIVAS ESCRITAS E VISUAIS DA NAÇÃO PÓS-COLONIAL - (NEVIS), CESA“ - Universidade de Lisboa
- Advisory Board for the “ILZ”, Universität Bonn
- Reports for BMBF, DAAD, DFG, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, Austria, South Africa

Associations

Deutscher Romanistenverband, Deutscher Hispanistenverband, Frankoromanistenverband, Lusitanistenverband, Gesellschaft für Kanadastudien, African Literature Association, APELA (Association pour l’Etude de la Littérature Africaine), DGFJ (Deutsche Gesellschaft für die Erforschung des 18. Jahrhunderts), CIEF (Conseil International d’Etudes Francophones), Gesellschaft für Medienwissenschaft, WAHS (World Association of Hallyu Studies), American Asian Studies

Current Research Projects

2019-2026: Africa Multiple: Reconfiguring African Studies (Cluster Exzellenzinitiative)

2018 (01-07) - Creative Industries in some African countries (study for BMZ)

2016-2019: Narrativas do Oceano Índico no Espaço Lusófono (research group with 9 members
from Lisbon, Braga (Portugal) and São Paulo, Rio de Janeiro (Brazil))

2012-2018: Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas. Sub-project 5 of the Bayreuth Academy of Advanced African Studies, financed by BMBF (Ministry of Education and Research)

2013-2014: DVD Editions: Film and Cultural Memory in Mozambique. Films of the Archive of the National Institute of Cinema and Audiovisual in Maputo, financed by the Ministry of Foreign Affairs, project evaluation for 2016 under evaluation

Conference Papers, Workshops

06/2019 - “Espaces urbains : visions dystopiques et violentes dans des textes et courts-métrages antillais” - CIEF, Ottawa

06/2019 - “O Oceano- metáfora que leva além do mar em filmes de Moçambique, Maurícias e Tanzânia” - “Cinema e Teorias do Oceano Índico” - Workshop Nevis, Universidade de Lisboa

04/2019 - “Super Heroes from and for Africa” - Workshop “Future Africa -Visions in Time”, organized in cooperation with CEAO, UFBA (Salvador de Bahia, Brazil)

04/2019 - “FAVT - A nomadic exhibition” - together with Katharina Fink/Nadine Siegert - Santiago de Cuba

09/2019 “Miroirs Brisés et Échos polyrythmiques dans les relations Sud-Sud ou une tiers-esthétique”, Romanistentag, Kassel

12/2018 - “O Oceano Indico na Arte : Subodh Kerkar (Goa) e Pekiwa (Mocambique)” - II Seminario Proyecto Nilus, Lisbon

10/2018 - “Postcolonial approaches and the shiftings in African Studies” - at the international conference “African Studies - different and similar”, HUFS, Seoul (South Korea)

09/2018 - “L’interface d’humour: comédies et rencontres interculturelles dans le cinéma français”, Frankoromanistentag, Osnabrück

09/2018 - “Métamorphoses: les spectres des frontières », Frankoromanistentag, Osnabrück

09/2018 - “Questioning Discourses on Migration: migration as a fundamental human experience based on Alain Gomis’ “Tey” (Senegal, 2012) and Ala Eddine Slim’s “The last of us” (Tunisia, 2016)” - Workshop Bigsas in cooperation with the Partner

University Eduardo Mondlane, Maputo: Building Bridges / Construindo Pontes entre as Ciências Sociais

- 08/2018 - “K-pop Fandom in Germany: a macro and a micro perspective” - International Workshop on Cultural Endemics: Regional Fandom Formation and the Globalization of Hallyu, Korea University, Seoul
- 04/2018 - “Migração no cinema africano” - Universidade Federal do Pernambuco, Recife
- 04/2018 - “Distorted Mirrors and fading echoes” - Conference Echoes of the South Atlantic – On the Future of the Southern Transatlantic Relations, Goethe Institut Salvador de Bahia
- 12/2017 - “Ghosts as mediators: memory and the negation of time”, International Workshop (Bayreuth Academy of Advanced African Studies) “Ghosts and Zombies — the formless matters. 'Hauntology' as a means to think through future”, Thurnau
- 10/2017 – “The Berlin File (2013): Questioning categories of values”, Annual Conference of World Association of Hallyu Studies, Seoul
- 09/2017 – “The in/visible images – archives and memory”, Seminário ‘Os moçambicanos perante o Cinema e o Audiovisual’, organized by the Association “Museu Cinema”, Maputo
- 09/2017 – «Les transparents» d’Ondjaki - d’un peuple rêvé à un peuple fantôme», at the conference of Apela, Madrid
- 08/2017 - “John Akomfrah: The Handsworth’s songs”, discussion of the film during the programme of Run, comrade, run, the old world is behind you—The Cinema of Med Hondo, Enoka Ayemba/Marie-Hélène Gutberlet/Brigitta Kuster
- 07/2017 – “The blue Black Ocean O ‘Black Ocean’ azul” at the Seminario “Narrativas do Oceano Índico no Espaço Lusófono”, Lisbon, Portugal
- 06/2017 – “L’artiste – l’îlot relationnel”, CIEF, Martinique
- 06/2017 - “African Artistic Practices and New Media: Intersections, Volatilities, Futures”, Workshop: Cooperation between NEMLIA (Indiana University, Humboldt University, University of Bayreuth)
- 06/2017 – “SM Entertainment – from Stage Art to Neo Culture Technology” - Korean Screen Culture Conference, University Hamburg, Germany
- 06/2017 - African and Diasporic Literature Festival: „Africa: We(l)come to Europe. Afrofictional In(ter)ventions and the Future of Migration“: Lectures and Discussion with Mahi Binebine, Nassur Attoumani, Marc Alexandre Oho Bambe

- 06/2017 – “Super Heroes for Africa?” - “African Artistic Practices and New Media: Intersections, Volatilities, Futures”, co-organized by Indiana University/Humboldt University/Bayreuth University, Berlin Germany
- 5/2017 – Table Ronde: “La Révolution au Burkina Faso” with Smockey, Co-Fondateur de l’Association Balai Citoyen, Burkina Faso, Hamado Dipama, AKPM Arbeitskreis Panafrikanismus München e. V. und Migrationsbeirat der LH München, Prof. Dr. Ute Fendler, Universität Bayreuth, Dr. Gerd Hankel, Hamburger Institut für Sozialforschung, Moderation: Dr. Peter Stepan, Interkulturelle Projekte, Burkina/Berlin Revolution Burkina Faso, Munich, Germany
- 04/2017 – “Icons of Political Leaders - from Sacral to Popular Images” - Institute of African Studies, at Hanguk University of Foreign Studies, Seoul, South Korea
- 04/2017 – «Imaginaires des îles, imaginaires cosmopolites», Les Représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones: du voyage à l’utopie», Mayotte
- 03/2017 – “Travelling Icons and Music Videos”, Conferencia Científica, Instituto Superior de los Artes (ISA, La Havana, Cuba)
- 12/2016 – “Train to Busan” - das Zombie-Genre im filmischen Dispositiv zwischen Ost und West (Busan Train – the Zombie-Genre in the filmic Dispositive between East and West), Mediendispositive und Genrekonfigurationen, 3. Jahrestagung der AG Genre Studies der Gesellschaft für Medienwissenschaft (GfM), University of Bayreuth
- 11/2016 – “Aesthetics of Music Videos in South Korea”, FU Berlin/Korea Cultural Center, Berlin
- 11/2016 – Workshop “Crossing perspectives / Crossing disciplinaries” (Latin America/Africa), University of Bayreuth
- 10/2016 – Médiation interculturelle dans et avec des films africains, International Conférence Communication Interculturelle en contexte africain: Défis méthodologiques et modèles pédagogiques, University of Koudougou (Burkina Faso)
- 10/2016 – “Concepts, Bodies, and Translation”, lecture and curation of performance with Tao Ravao (musician, Madagascar), Luis Sala (Choreographer, Mozambique), Thinking through Concepts/Thinking through Data Processes of Mediation and Pitfalls in Academic Dealings with African Lifeworlds, Bayreuth
- 09/2016 - «Le cinéma est un pays» ou la force transgressive des images chez Hicham Lasri, Frankoromanisten Kongress, Saarbrücken
- 09/2016 – “Routes and Roots: K-Hiphop or Hiphop from South Korea”, WAHS Conference, Oxford (GB)

- 08/2016 – “The History of Music Videos”, at Zany Bros Café, Seoul, South Korea
- 06/2016 – African and Diasporic Literature Festival “ReMix. Africa in Translation”: Lecture with Ondjaki (Angola), Lecture-Performance with Tschekpo Dan Agbetou (Benin)
- 06/2016 – “The Monument ‘Renaissance d’Afrique’ – a Response to Onejoon Che’s documentary ‘The Monumental Gifts from North Korea’”
- 05/2016 – «Tey (Aujourd’hui) : l’irruption du temps dans l’espace filmique schizophrène», Conférence Internationale Pour une géocritique du texte et du cinéma francophones, University McGill, Montreal
- 05/2016 – Red Africa. The legacy of cultural relationships between Africa, the Soviet Union and related countries during the Cold War. Conference and Exhibition, Iwalewahaus, University of Bayreuth, (co-curation of the film screenings)
- 02/2016 - “Behind the Scenes: K-Pop Music Videos by Zany Bros”, AAS Conference, Seattle (USA)
- 01/2016 – “Looking Back Forward : independence in Mozambican films of the 1980s”, International Workshop: Celebrating whose Independence?, Bayreuth Academy of Advanced African Studies, Bayreuth
- 11/2015 - “Hallyu 3.0 –pop culture meets high culture: PeaceMinusOne” - Keynote at the International Conference of the World Association of Hallyu Studies, Dubai
- 09/2015 - “Memória comunicativa no grande ecrã: O Grande Kilapy e Virgem Margarida” Lusitanistentag, Aachen (Germany)
- 07/2015 - “Resisting images: Early Mozambican films between cinéma vérité and poetry”, ECAS, Paris
- 06/2015 – “Zany Bros: moving images arts or K-pop music videos behind the scene”, Korean Screen Conference, Copenhagen, Denmark
- 06/2015 - “Quando os filmes convidem a viajar...” COLÓQUIO Escritas & Cinemas nos Países de Língua Portuguesa - 40 anos de Independência dos Países Africanos de Língua Portuguesa (1975-2015) , 28 e 29 de Maio de 2015 – CESA/FCT, Lisbon
- 01/2015 – “O camino do cinema moçambicano: Licínio Azevedo – desde Kuxa Kanema ate ‘Virgem Margarida’”(University of Cologne, Germany)
- 07/2014 - *Matière grise* - une réflexion filmique sur le génocide au Rwanda, CIEF Conference, San Francisco, USA
- 06/2014 – “The transmedial aesthetic of Music videos: hints to film culture“, International conference: Korean Film Screen Culture, Sheffield Hallam University

- 05/2014 – „CréACTulation – création, actualité, fabulation“, Conférence Internationale «Création et actualité en Afrique» at the University Mohamed V-Agdal, Rabat, Morocco
- 04/2014 – “Cinema, juventude e futuro?”, 2nd Maputo African Film Week with conference at the FLCS of UEM, Maputo (Mozambique)
- 01/2014 – “Cinema e nação pos-colonial!”, reseach group: “Narrativas Escritas e Visuais da Nação Pós-Colonial”, Lisbon (Portugal)
- 09/2013 –: "'O vento sopra de norte' – Parte de uma memória perdida", Universität Hamburg, 10. Deutscher Lusitanistentag
- 09/2013 – Maisons des Suds de Pessac, Bordeaux: Congrès de l’APELA, “Archive, Texte, Performance”: ‘Le Président, un film de Jean-Pierre Bekolo: une narration performative’”
- 06/2013 – Lisbon ECAS 2013: 5th European Conference on African Studies: African dynamics in a multipolar world, TP 5 “Revolution 3.0”: ‘Azagaia - music for the future?’”
- 06/ 2013 – Mauritius: Congrès International d’Études Francophones: “‘Nouvelle Vague’? Le revouveau du cinéma à Madagascar et au Mozambique”
- 05/2013 – Ottawa: Canadian Association of African Studies: "Cinéma populaires en Afrique francophone: une contagion nigériane"
- 01/2013 – International Conference „Archeology of the Future: African Cinema and Imaginary“, Bayreuth: „Cinéma populaire, Cinéma de genre, Cinéma de masse?”
- 01/2013 – Deutsch-Afrikanisches Wissenschaftszentrum Yaoundé: „Transmedialität“
- 11/2012 – International Conference at the Centro de Estudos Africanos, Universidade Eduardo Mondlane Maputo: „The missing people – the return of the „people“? Fictocritical positions in the art scene in Maputo
- 09/2012 - Roundtable Dockanema, Maputo
- 07/ 2012 - Braga: Summer School: “Narrating the Indian Ocean: Challenging the circuits of migrating notions”
- 06/2012 – Berlin: International Workshop (Institut für Afrika-Asien-Studien): Africa and Beyond. Historical and Cultural Constructions of the Sea:
- 05/2012 - Université Laval, Quebec: Imaginaire et urgence du social dans le texte francophone: „Fabulations ou imaginaires vacillants: L’écriture de Rakotoson et Raharimanana entre histoire, mémoire et urgence du social“
- 04/2012 - BIGSAS-workshop at ECA, UEM, Maputo: Transmedial Aesthetics. “Transmidialidade”
- 03/2012 – Goethe Institut, Yaoundé: “Intermedialité”

- 12/2011 - CachoeiraDoc, UFRB: "Dockanema de Maputo"
- 09/2011 – APELA Aachen
- 07/2011 - Colloque International Centre de Recherches Ibéro-américaines/Centre de Recherches Francophones de L'université de Leipzig (IAFSL/FFSL) du Mardi 28 Juin au Dimanche 3 Juillet 2011: Intermédialité / Transmédialité et Interculturalité, Transculturalité en littérature, peinture, photographie, au cinéma (Les Amériques – Les Caraïbes – L'Europe – Le Maghreb): «Casablanca: Médiation d'un espace transculturel»
- 06/2011 – Weltweit – Archipele als Erprobungsräume globalen ZusammenLebens, Berlin: «L'île polyphonique: Madagascar de Raharimanana comme noeud de communication et récepteur mondial»
- 06/2011 – Mainz Genre-Rekonfigurationen im Internationalen Kino. „African Francophone cineastes going 'genres': two examples for (e)merging genres”
- 05/2011 – Monte Verita, Simposio internacional: Violencia urbana, los jóvenes y la droga: “América Latina y África: Guerreros urbanos: negociar honra y vergüenza en contextos de miseria”
- 03/2011 - Return Migration in der Literatur- and Kulturgeschichte der Romania, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg i.Br., 17.-19.03/2011: "'Homeland' - retours douloureux”
- 02/2011 - Journées Humboldt 2011 à Lomé (17.-19.02.2011)
- 10/2010 - Atelier (Groupe de Recherche "Oralité et Cinéma", Université de Montréal): Dialogues du Cinéma, Approche interdisciplinaire de l'oralité au cinéma. Vortrag: "Le plaisir des belles paroles"
- 09/2010 - 7. Kongress des Frankoromanistenverbands in Essen. Stadt – Kultur – Raum. «Regards périphériques ou la construction d'«espaces de misère“»
- 04/2010 – Atelier co-organisé par Bayreuth International Graduate School of African Studies and Kwa Zulu Natal University, Durban (South Africa): Subjects of Writing. Literature and Anthropology.
- 03/2010 – International Conference "Conventions et Conversions. Innovations génériques dans les littératures africaines" an der Humboldt-Universität, Berlin: "Raharimanana ou la recherche d'une nouvelle écriture de l'histoire"
- 11/2009 – International Conference "Going Caribbean: New Perspectives on Caribbean Literatures and Arts" (Lissabon, 2.-4.11.09): "Sucre amer que se repite. Un imaginaire visuel d'une histoire caribéenne commune"

- 08/2009 - "Des apories de l'universalisme aux promesses de l'universel: chantiers pour une réflexion" (Moncton, NB, Canada, 19.-21.8.2009): "Promesses tenues, promesses déçues?: la littérature monde française et la question de l'universel"
- 06/2009 – International conference "Multiculturalism et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec / Multiculturalism and Cultural Diversity in Canadian and Québec Media" (Trier/Saarbrücken: 3.-4.07.2009): "La diversité culturelle dans Congorama ou 'on n'échappe pas à ses origines'"
- 02/2009 – Atelier "re-médiation et oralités", Ouagadougou, 27.-28.02.2009; Organisation: Ute Fendler (Université de Bayreuth), Firmin Gouba (Université de Ouagadougou), Germain Lacasse (Université de Montréal), Vincent Bouchard (UQAM). Remédiation et oralités: le format digital
- 01/2009 – 2 Jornada Latinoamericanista (Universität Bonn): Thaddaeus Haenke: "naturalista tropicalizado" and Humboldt-Vorläufer
- 12/2008 – Lange Filmmacht am Iberoamerikanischen Institut, Berlin: Einführungsvortrag zu "Tropische Welten - Visionen, Projektionen, Inszenierungen"
- 11/2008 – International Conference "Risk and Africa" in Bayreuth: Risk as a thrilling experience: Perception of natural disasters in Africa between Hollywood and documentary
- 10/2008 – International Conference am Iberoamerikanischen Institut, Berlin. „Glauber Rocha und das Kino des Südens: ‚Die Dekolonisierung des Blicks‘"
- 10/2008 – International Conference: La jungla de cemento – megalópolis en la jungla/City Jungle – City in the Jungle am Iberoamerikanischen Institut, Berlin. "Jungle from inside-outside – the perception of big cities in West African films"
- 09/2008 – Maputo, Universidade Eduardo Mondlane. "Lumumba – intermedial constructions between history and myth"
- 01/2008 – International Conference "Americanisms" (Bayreuth): "Migrants in Canada between Americanism and 'Américanité'"
- 10/2007 - International Colloquium: "PRATIQUES ORALES DU CINÉMA" 24.-2.10.07:– "La médiation orale: traduire, raconter, jouer le film"
- 08/2007 – Seminar "Medien im Kontext der Globalisierung(en). ‚Aneignungs- und Rezeptionsformen okzidentaler Medien in interkulturellen Kontaktsituationen (with Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink)“
- 05/2007 - Le sens du social dans le roman francophone (Université Laval, Québec): "Anthologies"enfance': mosaïque du social"

- 04/2006 – VW-Workshop in Saly/Dakar: "Negotiating culture": "Transfer and appropriation of occidental media in Sub-Saharan Africa: the case of the press and television (Burkina Faso, Cameroon, Senegal)"
- 01/2006 – Conference at the Alexander-von-Humboldt-Universität, Berlin: "Aidsnarrationen in westafrikanischen Ländern"
- 09/2005 – Romanistentag (Saarbrücken): Panel with Monika Wehrheim: Die Inszenierung von Begegnungen: Entdeckung und Eroberung in Text und Film; "Kolonialgeschichte zwischen Palimpsest und Simultanität. Inszenierungen aus Québec, Mexiko and Senegal"
- 07/2005 – Tercer Congreso Internacional Alexander von Humboldt: "Thaddaeus Haenke: ¿precursor de Humboldt?"
- 06/2005 – Violence Postcoloniale (Internationals Kolloquium in Saarbrücken). Vortrag zu: "La 'grammaire' de la violence: les films de Raoul Peck"
- 04/2005 - International Symposium "Jesuit Accounts of the Colonial Americas – Textualities, Intellectual Disputes, Intercultural Transfers", Clark Library, Los Angeles: "Changing perspectives: the other, the self, the in-between of the Jesuit experience in the 18th century"
- 03/2005 – Hispanistentag (Bremen). Conference: "Argentina y más allá – La construcción de una identidad latinoamericana en El viaje de Fernando Solanas"
- 11/2004 – Conference of "Carolus Magnus Kreises". "Jeunesses Francophones - Frankophonie und Interkulturelles Lernen in der gymnasialen Oberstufe" (Film und Literatur)
- 10/2004 – Colloque du CRI (Montréal): Enjeux interculturels des médias. Violences, discontinuités, altérités. "L'imaginaire télécommandé. La construction identitaire entre le global et le local dans les films ouest-africains"
- 10/2004 – International Colloquium: Intertextualité et adaptation dans les littératures francophones (UQAM). Vortrag zu: "Voyages, Voyages... Le boom d'un genre américain en Afrique"
- 10/2004 – International Conference "Wissenstransfer and Public Health: Prävention im Schnittpunkt von Sprach- und Sozialwissenschaft", Universität Bayreuth: "Aids zwischen Oralität and Literatur. Multimedialer Wissenstransfer über Musik/Radio, Fernsehen und Literatur"
- 09/2004 – Frankoromanistentag in Freiburg/Breisgau: 1 – Section (with Hans-Jürgen Lüsebrink and Christoph Vatter): La globalisation culturelle dans les cultures francophones – médias, littérature, discours politico culturels

- 2 – Conference in the panel "L'écriture des camps en France. Möglichkeiten and Grenzen der Darstellbarkeit in der französischen Lagerliteratur": "Leerstelle Lager. Zur Darstellung der Konzentrationslager im französischen Film" (with Christoph Vatter)
- 08/2004 – Quintas Jornadas Andinas de la Literatura Latinoamericana (JALLA), Lima (Peru)
9.-13.08.2004: "Una narrativa de transición literaria y socio-histórica: relaciones de viaje y relaciones dialogadas hispanoamericanas del siglo XVIII"
- 04/2004 – Invitation at U.K. Leuven (Belgium): "Les films de Raoul Peck dans un contexte postcoloniale"
- 01/2004 – Journée d'études Québec/Canada (Saarbrücken): "Évangéline multimédia: Américanisations et médiatisations" (with Christoph Vatter)
- 12/2004 –Landesanstalt für Medien (Saarbrücken): "Frankophonie in der Oberstufe" (Institutionen, Literatur, Film, Musik)
- 11/2003 – International Colloquium "Le Rwanda et les médias" (Metz, France): "Rêves sous le linceul. L'oscillation des médias entre distanciation et simultanéité"
- 09/2003 – Romanistentag (Kiel). "Kolonialisierung als frühe Globalisierung? Das Vizekönigreich Nueva Granada in europäischen und kreolischen Reiseberichten und Beschreibungen des 18. Jahrhunderts"
- 07/2003 – 51° Congreso Internacional de Americanistas. Santiago, Chile (14.-18.7.2003): 1) "Memoria colectiva entre escenificación y archivos" (with Juan Camilo Escobar); 2) "La narratividad reveladora de los relatos de viaje del siglo XVIII"
- 03/2003 – Hispanistentag (Regensburg): Panel "Literatur – Kultur – Medien – Sprache. Neuere Ansätze zur Erforschung des 18. Jahrhunderts in Spanien und Lateinamerika". Vortrag zu: "'Prosa científica' del siglo XVIII – géneros híbridos como puente en la historia de la literatura"
- 12/2002 – Journée d'étude sur le Québec (Saarbrücken): "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise"
- 11/2002 – 3e congrès de l'AFECCA (Metz) "Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel: état des lieux et perspectives: 'Cinéma africain et enseignement interculturel'"
- 08/2002 – International Colloquium: "Les séries télévisées" (Colloque à Cerisy-la-Salle, France): "Commissaires femmes vs. Commissaires féminins. Analyse comparative de séries policières allemandes et françaises"
- 08/2002 – International Colloquium "Expériences interculturelles au sein des communautés francophones d'Amérique du Nord" (Université de Moncton, N.B., Canada). "Un

- ‘transfert concurrentiel’ de genre cinématographique: le ‘Road Movie’ américain version québécoise"
- 07/2002 – "Construction de mémoire et interculturalité (Saarbrücken/Metz). ‘Filming back’ – l’histoire coloniale vue par des cinéastes africains. L’exemple de Sembène Ousmane et de Med Hondo"
- 07/2002 – International Colloquium "Le(s) discours francophone(s) sur l’Océan Indien" (Université de Maurice): "Sortir du labyrinthe des discours identitaires: l’analyse filmique au secours de l’analyse littéraire"
- 10/2001 – "Deutschen Gesellschaft zur Erforschung des 18. Jahrhunderts" (Saarbrücken). "Der Afrika-Diskurs in deutschen und französischen Enzyklopädien des 18. Jahrhunderts" (The Discourse on African in German and French Encyclopedias in the 18th Century) (with Susanne Greilich)
- 10/2001 – Romanistentag (München): "Eine Reise – viele Sichtweisen. Amerika im Blick französischer und spanischer Südamerikareisender im 18. Jahrhundert"
- 11/2000 – Frankophonietag (Leipzig). Vortrag zu: "Medienwissenschaften und Frankophonie" - September 2000 – 2. Frankoromanistentag (Dresden): Sektion with Klaus Peter Walter Filmschaffen in Nord- und Westafrika. Vortrag zu: "Serielles Erzählen im Kino: Wend Kuuni and Buud Yam von Gaston Kaboré"
- 06/ 2000 – Internationals Kolloquium "Écrire en langues étrangères" (Saarbrücken): "Créolité et Créolie - ou Créoli(t)é - deux concepts insulaires ou une théorie commune de la diversité culturelle"
- 09/1999 – Romanistentag (Osnabrück): "Zwischen Macht und Ohnmacht. Verführung und Gewalt in frankophonen karibischen Romanen"
- 07/1999 - Séminaire International des jeunes dix-huitièmistes (Saarbrücken): "Thématisation et refoulement des cultures précolombiennes dans les récits de voyages espagnols du dix-huitième siècle"
- 09/1998 - 1. Frankoromanistentag (Mainz): "Briser le silence sans mots. Le Sida dans les textes et les films francophones d’Afrique"
- 01/1998 – Seminar (Universitäten Saarbrücken, Lyon, Montréal und die Friedrich-Naumann-Stiftung (Saarbrücken): Das Bild vom "Anderen". Fremd- und Selbstbilder im interkulturellen Vergleich: "Der afrikanische Film - Entwicklungslinien, Identitäts- und Fremdwahrnehmungsmuster" (African Cinema: Development, Identity and Perception of the Other) (with Jean-Claude Naba, Université de Ouagadougou, Burkina Faso)

- 08/1996 - Fifth Conference of the International Society for the Study of European Idea (ISSEI), (Utrecht, NL). Vortrag zu: "France and its 'Doms' - the ambivalence of the minority-majority-relationship"
- 03/1996 – Annual Conference of the African Literature Association (New York): "Une hantise en commun: la politique aveugle"
- 09/1995 - Romanistentag (Münster). Vortrag zu: "Indianité in der Créolité - eine Minderheit in der Minderheit"
- 04/ 1993 – Annual Conference of the African Literature Association (Pointe-à-Pitre): "Nature - un personnage omniprésent dans la littérature des Antilles francophones et absent de la littérature d'Afrique francophone"

Publications

Books

- with Katharina Fink/Nadine Siegert/Ulf Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019 (in print)
- 2 with Susanne Greilich/Stéphane Pujol: Guillaume-Thomas Raynal: *Histoire des Deux Indes. Livre VI: Découverte de l'Amérique. Conquête du Mexique*. Première édition scientifique en 5 volumes. Directeur de l'édition: Anthony Strugnell. Paris: Champion, 2018.
- 3 with Aminata Mbaye/Viviane Azarian (eds.): *Archeology of the Future : African cinema and imaginary*. München: AVM, 2018.
- 4 with Christoph Vatter (eds.): *Cultural Dynamics in the African Cinemas of the 21st Century: Actors, Formats, Networks*. Saravis Pontis Band 11, Saarbrücken: Universaar, Saarland University Press, 2018.
- 5 with Ricarda Bienbeck/Maroua ElNaggare/ Mechthild Gilzmer: *Transformations. Changements et nouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990*. München: AVM, 2016.
- 6 with Liliana Feierstein: *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. München: AVM, 2013.
- 7 Robert Dion/Ute Fendler/Albert Gouaffo/Christoph Vatter (Eds.): *Interkulturelle Kommunikation in der frankophonen Welt. Literatur, Medien, Kulturtransfer*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Jürgen Lüsebrink. Röhrig Universitätsverlag, St. Ingbert 2012.
- 8 U. Fendler/Hans-Jürgen Lüsebrink/Christoph Vatter (Eds.): *La globalisation culturelle dans les cultures francophones – médias, littératures, discours politico-culturels*. Frankfurt a. Main: IKO Verlag, 2007.
- 9 U. Fendler/Monika Wehrheim (Eds.): *Entdeckung, Eroberung, Inszenierung. Filmische Versionen der Kolonialgeschichte Afrikas und Lateinamerikas*. München: Martin Meidenbauer, 2007.
- 10 U. Fendler/Mechthild Gilzmer (Eds.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005.
- 11 U. Fendler/Susanne Fendler (Eds.): *Prime Time – Crime Time – Global Time? Intercultural Perspectives on Crime Serials*. Aachen: Shaker, 2004.
- 12 U. Fendler/Klaus Peter Walter (Eds.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001.
- 13 *Interkulturalität in der frankophonen Literatur der Karibik. Der europäisch-afrikanisch-amerikanische Intertext im Romanwerk von Maryse Condé*. Frankfurt/Main: Verlag für

Interkulturelle Kommunikation, 1994.

DVD

With INAC (Instituto Nacional de Audiovisual e Cinema) and ICMA (Instituto Cultural Moçambicano-Aleãao) : Bilderwelten. DVD-Edition 2012. Material of the Archive of the INAC. Digitalized and subtitled : German, English) with booklet.

2 DVDs. 2013.

Film Classics: *Mueda, Memoria e Massacre. / Tempo dos Leopardos /Canta, meu irmão.*

Articles

- 1 “K-pop Fandom in Germany: a macro and a micro perspective”. In: Howard, Keith/Otmazgin, Nissim/Park, Gil-Sung (eds.): *Cultural Endemics: Regional Fandom Formation and the Globalization of Hallyu*. Seoul: Korea University, 2019 (in print.)
- 2 “Afrikanisches Kino: (un)gebunden und kosmopolitisch oder die “relationalen” Filme von Abderrahmane Sissako.” In: Matthias Christen/Kathrin Rothmund (eds.): *Cosmopolitan Cinema. Kunst und Politik in der Zweiten Moderne*. Marburg: Schüren, 2019 (in print).
- 3 “Icons of Political Leaders - from Sacral to Popular Images.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019. (in print)
- 4 “Französischsprachige Literaturen: Littérature-Monde oder Weltliteraturen?“ In: Giulia Radaelli, David Segura, Nike Thurn (Hg.): *Gegenwartsliteratur – Weltliteratur*. Bielefeld: Transcript, 2019, 45-69. (in print)
- 5 “O Cinema Moçambicano - um cinema fantástico?” In: Secco, Carmen Lucia Tindó/Leite, Ana Mafalda/Patraquim, Luis Carlos (eds.): *CineGrafias Moçambicanas: Memórias e Crônicas & Ensaios*. São Paulo: Editora Kapulana, 2019, 215-224.
- 6 “Cinema Africano, um Cinema Transnacional? O cinema decolonial de Flora Gomes.” In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema*. Lisboa: Edições Colibri, 2019, 35-48.
- 7 "Le cinéma est un pays ..." ('Cinema is a country') or the transgressive power of images in *The sea is behind* by Hicham Lasri." In: *Journal of African Cinemas*. 2019, 25-36. (in print)
- 8 “Superheroes for Africa?” In: *Africa Today*, Vol. 65, Fall 2018, Indiana UP Bloomington, 86-105.
- 9 “Imaginaires des Îles. Imaginaires Cosmopolites.” In: Malela, Buata/"Andrzej Rabszryn (eds.): *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*. Paris:

- Cerf, 2018, 49-64.
- 10 „O ‘Black Ocean’ Azul.” In: *Remate de Males*, Campinas-SP, v.38, n. 1, jan./jun. 2018, 42-53.
- 11 „Narrating Mozambique. Recent feature films.” In: *Third Text* Vol. 5, 2018, 72-85
http://asai.co.za/wp-content/uploads/2018/06/TTA_MOZ_VOL-5-2018_Narrating-Mozambique.pdf
- 12 „Train to Busan: Das Zombie-Genre als filmisches Dispositiv zwischen Ost und West.“ In: Ivo Ritzer/Peter W. Schulze (Hg.): *Mediendispositive und Genrekonfigurationen*. 2018, 265-277.
- 13 “Cinéma populaire, Cinéma de genre, Cinéma de masse ?” In: Fendler/Mbaye: *Archeology of the Future*. München: AVM, 2018, 25-36.
- 14 “O Cinema da Guiné-Bissau.” In: *Mulemba*. Rio de Janeiro: UFRJ, v.9, n.17. 147-159, jul/dez 2017. ISSN: 2176-381X.
- 15 “The Ecos of Icons.” In: Katharina Fink/Susanne Gehrhard/Nadine Siegert: *FAVT – Future Africa Visions in Time*. Nairobi: Contact Zones NRB, 2017.
- 16 “Roots and Routes. Hip Hop from south Korea.” In: *Kritika Kultura* 29 (2017): –026
 (<<http://journals.ateneo.edu/ojs/kk/>>)
- 17 “Tey (Aujourd’hui): l’irruption du temps dans l’espace filmique schizophrène.” In: *Présence Francophone* n°88 (automne 2017), sous la direction de Mbaye Diouf (Université McGill). Intitulé « Les figurations spatiales francophones: essais géocritiques », 109-121.
- 18 “QUANDO OS FILMES CONVIDAM A VIAJAR... CINEMA E/É VIAGEM.” In: *Revista Cerrados*, v. 25, n°41 (2016), *Africas em movimento: literaturas, culturas, histórias, sociedades*, (<http://periodicos.unb.br/index.php/cerrados/article/view/19792>), 304-3012.
- 19 “Fabulations ou imaginaires vacillants: L’écriture de Rakotoson et Raharimanana entre histoire, mémoire et urgence du social.” In: *Présence Francophone* N°87 : *Le social et ses discours dans le roman francophone d’Afrique et des Antilles*, 2016, 164-176.
- 20 “CréACTulation – création, actualité, fabulation.” In: Ijou Cheikh Moussa/Maroua ElNaggare/Aminata Mbaye/Youssef Wahboun (eds.): *Création et actualité en Afrique, publications du laboratoire Littérature, Art et Société*. Rabat: Université Mohammed V, 2017, 21-35.
- 21 “Cinema africano - um cinema trans-nacional? O cinema decolonial de Flores Gomes.” In: *Literatura & Cinema – Cabo Verde, Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe. Nação e Narrativa Pós-colonial V – Ensaios*. Lisboa: Colibri, 2016, org. por Ana Mafalda Leite, Ellen Sapega, Hilary Owen e Carmen Tindó Secco.

- 22 « From Bebop to K-Pop: South Korean Neo-R&B Artist Minje.” 10 February 2017
<https://norient.com/stories/from-bebop-to-k-pop-south-korean-artist-minje/>
- 23 "Violence et histoire coloniale dans l'œuvre de Raharimanana" In : Jean Godefroy Bidima/Victorien Lavou Zoungbo (éd.) : *Réalités et représentations de la violence en postcolonies*. Presses Universitaires de Perpignan, Perpignan and New Orleans 2016, pp. 53-69.
- 24 "Le plaisir des belles paroles : humour et débat de société" dans *Le fauteuil* de Missa Hébié et *Une femme pas comme les autres* d'Abdoulaye Dao." In: Alain Boillat/Vincent Bouchard/Germain Lacasse/Gwenn Scheppler (eds.) : *Dialogues avec le cinéma. Approches interdisciplinaires de l'oralité cinématographique*. Montreal: Editions nota bene, 2016, pp. 245-260.
- 25 "Block B - eine Boygroup mit vielen Facetten." In: Kultur Korea Magazin, 2015. (and webseite:<http://www.kulturkorea.org/de/magazin-kultur-korea/aktuelle-beitraege/block-b.html>)
- 26 "The Korean Reggae Missionary" (<http://norient.com/blog/m-tyson/>) 2015.
- 27 "The missing people" – the return of the „people“? Fictocritical positions in the art scene in Maputo". In: Centro de Estudos Africanos: *OS INTELECTUAIS AFRICANOS FACE AOS DESAFIOS DO SEC. XXI*, 2014, 317-330.
- 28 "Homeland – retours douloureux." In: Marco Bosshard/Andreas Gelz (eds.): *Return Migration in Romance Cultures*. Freiburg: Rombach, 2014, 337-350.
- 29 "Cinema in Mozambique: New tendencies in a complex mediascape" In: *Critical Interventions*, 2014, 18pp. (online)
- 30 "Fabulating the Indian Ocean – An Emerging Network of Imaginaries. " In: Michael Mann/Ineke Phaf-Rheinberger (eds): *Beyond the Line. Cultural Narrations of the Southern oceans*. Berlin: Neofelis, 2014, 179-198.
- 31 "Narrating the Indian Ocean: challenging the circuits of migrating notions." In: *Diacrítica. Dossier Narrando o Índico. 27/3. Revista do Centro de Estudos Humanísticos*, 2013, 17-28.
- 32 "La diversité culturelle dans *Congorama* ou «on n'échappe pas à ses origines »" In: Hans-Jürgen Lüsebrink, Christoph Vatter (eds) : *Multiculturalisme et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2013, 89-98.
- 33 "Nouvelles icônes: enfants-soldats et jeunes guerriers." In: Fendler/Feierstein (Ed.): *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. AVM, 2013, 275-287.
- 34 "African Francophone cineastes going “genres”: two examples for (e)merging genres". In:

- Ritzer, Ivo & Schulze, Peter W.: *Genre-Hybridisation. Global Cinematic Flows*. Schüren Verlag, Marburg 2013, 239-249.
- 35 „Guelwaar – Leerstellen der menschlichen Würde.“ In: Johannes Rosenstein (Ed.): *Ousmane Sembène. Film-Konzepte 32*, München: Richard Boorberg Verlag, 2013, 28-41.
- 36 Casablanca : Médiation d’un espace transculturel. » In: Alfonso de Toro (Ed.): *Translatio. Transmédiatité et transculturalité en littérature, peinture, photographie et au cinéma. Amériques, Europe, Maghreb*. Paris : L’Harmattan, 2013, 325-332.
- 37 “Une écriture relationnelle: violence et histoire coloniale dans l’oeuvre de Raharimanana.” In: Jean-Christophe Delmeule: *Raharimanana: la poésie du vertige. Alliance Française, Lecce, Francophonies 23*, juin-juillet 2013, 79-96.
- 38 “La question de l’universel ou Traveling Tales. L’exemple de Maryse Condé. ” In: Mourad Ali-Khodja/Jean-Francois Thibault : *Des apories de l’universalisme aux promesses de l’universel : chantiers pour une réflexion*. Québec: Presses Universitaires, "Mercure du Nord", 2013, 73-85.
- 39 "L’île-archipel, le Madagascar polyphonique de Raharimanana : nœud de communication et récepteur mondial. " In : Ottmar Ette/Gesine Müller (Ed.): *Worldwide. Archipels de la mondialisation*. Frankfurt a.M : Vervuert, 2012, 93-112.
- 40 "Risk as a thrilling Experience: Perception of Natural Disasters in Africa between Hollywood and Documentary". In: Lena Bloemertz/Martin Doevenspeck/Elísio Macamo/Detlef Müller-Mahn (Ed.): *Risk and Africa. Multi-Disciplinary Empirical Approaches*. Berlin: LIT 2012, 35-45.
- 41 "Jean-Luc Raharimanana". In: *Passages et ancrages en France. Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*. Sous la direction d’Ursula Mathis-Moser et Birgit Mertz-Baumgartner Paris : Honoré Champion, coll. "Dictionnaires et Références 23", 2012, 721-723.
- 42 "‘Cinéma Mineurs’ et esthétique de la lenteur : les films d’Abderrahmane Sissako. " In: Jean Ouédraogo (éd.): *Figuration et mémoire dans les cinémas africains*. Paris : L’Harmattan (Coll. Images Plurielles), 2011, 73-88.
- 43 "Umbrüche und Aufbrüche in Literatur und Film des Maghreb." In: Martin Hofbauer & Thorsten Loch (Ed.): *Wegweiser zur Geschichte Nordafrikas*. Paderborn: Ferdinand Schöningh 2011, 219-228.
- 44 "La "grammaire" de la violence: les films de Raoul Peck". In: Isaac Bazié/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds): *Violences Postcoloniales. Représentations littéraires et perceptions médiatiques*. Berlin: Lit (Frankophone Literaturen and Kulturen außerhalb

- Europas/Littératures et cultures francophones hors d'Europe Bd. 4), 2011, 227-240.
- 45 "L'imaginaire télécommandé. La construction identitaire dans les films ouest-africains face à la globalisation médiatique". In: Michèle Garneau/Hans-Jürgen Lüsebrink/Walter Moser (Ed.): *Enjeux interculturels des médias. Altérités, transferts et violences*. Ottawa :Les Presses de L'Université d'Ottawa, 2011, 271-288.
- 46 "La série télévisuelle entre appropriation, remédiation et création: *Kadie Jolie, Vis-à-Vis* et *Commissariat de Tampy* (Burkina Faso)". In: *Lendemains*. 35. Jahrgang, Nr. 138/139 : Transferts médiatiques entre l'Europe et l'Afrique francophone. Hg. von Alain Pangop. Tübingen: Narr 2010, 69-77.
- 47 "Remédiations, oralités et le format numérique. L'exemple du Burkina Faso." In: Germain Lacasse (dir.) : *Re-dire*. Intermédialités N° 4, 2009 (online publication).
- 48 "Mediatisiertes Schreiben als (Alp)Traumfabrik: Kossi Efoui's *Fabrique de cérémonies*." In: *Stichproben. Wiener Zeitschrift für Afrikastudien*. Nr. 17, Sonderheft. Hg. von Susanne Gehrman and Viola Prüschenk, 2009, 35-55.
- 49 "Migrants in Canada between Americanism and " Américanité"" in: Michael Steppat (ed.): *Americanisms: Discourses of Exception, Exclusion, Exchange*. Winter, 2009.
- 50 "Le *Road Movie* dans le contexte interculturel africain. " In: Walter Moser (Eds.): *Le roadmovie interculturel*. Numéro spécial de *CinéMas*. Vol. 18, nos 2-3 (2008), 68-88.
- 51 "*Rêves sous le linceul*. L'oscillation des médias entre distanciation et simultanéité". Actes du Colloque "Rwanda et les médias". ed. von Pierre Halen. Université Paul Verlaine Metz, 2007, 373-384.
- 52 "'Filming back' – l'histoire coloniale vue par des cinéastes africains. L'exemple de Sembène Ousmane et de Med Hondo". In: *Questions de Communication*. 2007.
- 53 "Polars antillais et africains: des enquêtes policières sous le signe de l'humour et de la critique sociale". In: *L'humour et le rire dans les littératures francophones des Amériques*. (*Revue Itinéraires et Contacts de Cultures*). Sous la direction de Józef Kwaterko. Paris: L'Harmattan, 2006, 61-78.
- 54 "'Leerstelle Lager': Zur Darstellung der Konzentrationslager im französischen Film. " In: Silke Segler-Messner/Monika Neuhofer/Peter Kuon (Ed.): *Vom Zeugnis zur Fiktion. Repräsentation von Lagerwirklichkeit and Shoah in der französischen Literatur nach 1945*. Frankfurt a.M.: Lang, 2006, 297-306. (with Christoph Vatter)
- 55 "*Sida dans la cité* – TV-Formate in der Wissensverwithtlung über Aids in Burkina Faso and Côte d'Ivoire" In: Martina Drescher/Sabine Kläger (Ed.): *Kommunikation über HIV/Aids. Interdisziplinäre Beiträge zur Prävention im subsaharischen Afrika*. Beiträge zur Afrika-

- Forschung 27. Münster: LIT, 2006, 185-200.
- 56 "Le *Road Movie* québécois: transfert de genre concurrentiel et construction d'identité". In: Jean Morency/Jeanette den Toonder/Jaap Lintvelt (Ed.): *Romans de la route et voyages identitaires*. Québec: Nota bene, 2006, 35-53.
- 57 "Afrika in deutschen and französischen Enzyklopädien des 18. Jahrhunderts." In: Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Das Europa der Aufklärung und die außereuropäische koloniale Welt*. Göttingen: Wallstein, 2006, 113-137. (with Susanne Greilich)
- 58 "*Otomo, der Stadtfeind* – Chronik einer Duldung". In: *Mont Cameroun. Le Cameroun et l'Allemagne: Expériences coloniales et postcoloniales*, N°2, 2005, 109-121.
- 59 "Medienwissenschaft and interkulturelle Kommunikation im e-Learning." In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlusstagung des Projekts Modulung – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 91- 105. (with Christoph Vatter)
- 60 "E-Learning in Fernstudium and Weiterbildung." In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlusstagung des Projekts Modulung – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 133-148. (with A. Bütterich/H. Fau/M. Haberer/L. Perrin/C. Vatter)
- 61 "Evangéline: Américanisations et Médiatisations d'un mythe acadien". In: *Globe. Revue International d'Études québécoises*. Vol. 7, 2004, N° 2, 59-79. (with C. Vatter).
- 62 "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise". In: Jean Morency/Hélène Destrempe/Denise Merkle/Martin Pâquet (éd.): *Des cultures en contact. Visions de l'Amérique du Nord francophone*. Québec: Nota bene, 2005, 329-340.
- 63 ",Cinémas mineurs' and die Ästhetik der Langsamkeit: Abderrahmane Sissakos Filme." In: U. Fendler/M. Gilzmer (Ed.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005, 167-179.
- 64 "When Derrick meets Maigret... Inspectors between Mediocrity and Ideal – Crossing the French-German Border" " In: Fendler/Fendler: *Prime Time – Crime Time – Global Time?* Aachen: Shaker, 2004, 15-30.
- 65 "Afrika – immer noch der dunkle Kontinent? Wege zu einer interkulturellen Afrika-Kompetenz." In: *SIETAR Journal* N° 2, 2004, 6-10. (with Christoph Vatter)
- 66 "Herausforderungen und Perspektiven einer französischen Kultur- und Medienwissenschaft." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- and Medienwissenschaft*. (Introduction to French Cultural and Media Studies) Tübingen: Narr, 2004, 255-261. (with Christoph Vatter)

- 67 "Intermedialität." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- und Medienwissenschaft*. Tübingen: Narr, 2004, 213-232.
- 68 "Briser le silence sans mots. Le Sida dans les textes et les films francophones d'Afrique." In: *Les littératures africaines de langue française à l'époque de la postmodernité. Etat des lieux et perspectives de la recherche*. Hg. von Hans-Jürgen Lüsebrink/Katharina Staedtler. Oberhausen: Athena, 2004, 207-221.
- 69 "Cinéma africain et enseignement interculturel. " In: *Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel: état des lieux et perspectives. Questions de Communication*. N°2, 2004, 215-228. (with Christoph Vatter)
- 70 "Komik im afrikanischen Film - Ist Interkulturelles Lachen möglich?" In: *Interkulturelle Medienanalyse. Methoden and Fallbeispiele aus den romanischen Kulturen des 19. und 20. Jahrhunderts*. Hg. v. Hans-Jürgen Lüsebrink/Klaus Peter Walter. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 2003, 163-188. (with Jean-Claude Naba).
- 71 "Une esthétique de l'immigration. Regards et espaces dans *Vivre au paradis*. " In: *Questions de communication: Médias et regards d'immigrés*. Sous la direction de N. Burtin et Thiéblemont. N° 4, 2003, 141-151.
- 72 "Le pouvoir politique dans le roman burkinabè – d'une représentation réaliste á une représentation mythique." In: Marie Ange Somdah (Ed.): *Ecritures du Burkina Faso*. Vol. 1, Paris: Harmattan, 2003, 41-63.
- 73 "Fespaco – am Puls des afrikanischen Films. Neue Tendenzen im afrikanischen Kino". In: *Unheimliche Ähnlichkeiten. Etranges ressemblances. Jahrbuch des Frankreichzentrums der Universität des Saarlandes* Bd 3/1999-2000. Opladen: Leske + Budrich, 2002, 206-208. (with Christoph Vatter)
- 74 "Créolité et Créolie - ou Créoli(t)é - deux concepts insulaires ou une théorie commune de la diversité culturelle. " In: Robert Dion/Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Ecrire en langue étrangère*. Montréal: Nota Bene, 2002, 185-205.
- 75 "Macht und Ohnmacht: Verführung und Gewalt in frankophonen karibischen Romanen". In: Frank Wanning/Anke Wortmann (Ed.): *Gefährliche Verbindungen. Verführung und Literatur*. Berlin: Weidler, 2001, 209-220.
- 76 "Maryse Condé: Von den afrikanischen Wurzeln bis zur karibischen Mangrove. " In: *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 51-54.
- 77 "Patrick Chamoiseau: Vom Mikrokosmos Marktplatz. " In: *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck,

2001, 43-46.

- 78 "Edouard Glissant: Von zersplitterten Welten zur Utopie von einer Welt. " (From split-up Worlds to Utopia of One World) In: *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 100-102.
- 79 "Neue Bilderwelten im zeitgenössischen afrikanischen Filmschaffen. Das ‚Festival Panafricain du Cinéma de Ouagadougou (03/2001).“ In: Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 181-198. (with Helmut Schwartz und Christoph Vatter)
- 80 "Serielles Erzählen im westafrikanischen Film: *Wend Kuuni* and *Buud Yam* von Gaston Kaboré". In: Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- and Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 53-80.
- 81 "'Un attiéké pour Elgass' de Tierno Monémbo – une écriture en fugue ou la tresse narrative". In: Papa Samba Diop/Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Littératures et Sociétés Africaines. Regards comparatistes et perspectives interculturelles. Mélanges offerts à János Riesz*. Tübingen: Gunter Narr, 2001, 493-502.
- 82 "Le Sida à l'écran". In: *Neue Romania. Afro-Romania*. N° 23, 2000, 141-156.
- 83 "France and its DOMs - the ambivalence of European identity. " In: Susanne Fendler/Ruth Wittlinger, (Ed.): *The Idea of Europe in Twentieth Century Literature: National Identity - European Integration*. London: Macmillan, 1999, 101-118.
- 84 "'Indianité' in der Créolité - eine Minderheit in der Minderheit". In: *Kulturkontakt und Sprachkonflikt in der Romania*, Ed. Dieter Kattenbusch, Ethnos 50, Wien: Braumüller, 1997, 111-126.
- 85 "Maryse Condé. " In: *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*, 31. Nlg., 1993. (with János Riesz)

Espagne/Amérique Latine

- 1 "Ciro Guerra: poetische Filmmomente aus Kolumbien. In: *Lateinamerikanisches Kino der Gegenwart – Themen, Genres, RegisseurInnen*, ed. von Christian von Tschilschke, Isabel Maurer Queipo and Maribel Cedeño, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2015 (Siegener Forschungen zur romanischen Literatur- und Medienwissenschaft), 303-324.
- 2 "Changing perspectives: the other, the self, the in-between of the Jesuit experience in the 18th century". In: Marc André Bernier, Clorinda Donato, Hans-Jürgen Lüsebrink: *Jesuit Accounts of the Colonial Americas – Textualities, Intellectual Disputes, Intercultural Transfers*. Los Angeles: Clark Library, 2014, 219-242.

- 3 "Neues Kino in Peru, Ecuador und Kolumbien: von Gewalt bis Magie". In: Thomas Koebener & Fabienne Liptay (Ed.): *Junges Kino in Lateinamerika*. Edition text + kritik 2010/4 Filmkonzepte 18, München: Richard Boorberg Verlag 2010, 52-64.
- 4 "Argentina y más allá – la construcción de una identidad latinoamericana en *El Viaje de Fernando Solanas*. " In: Sabine Hofmann (Ed.): *Más allá de la nación: medios, espacios comunicativos y nuevas comunidades imaginadas*. Edition tranvía, Berlin 2008, 143-157.
- 5 "Un viaje, múltiples perspectivas: América vista por viajeros españoles y franceses en el siglo XVIII." In: Walter Bruno Berg/Vittoria Borsò (Ed.): *Unidad y pluralidad de la cultura latinoamericana. Géneros, identidades y medios*. Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 2006, 193-211.
- 6 "'Prosa científica' y relaciones de viaje: géneros híbridos como puente en la historia de la literatura hispanoamericana del siglo XVIII". In: Andreas Gelz/Christian von Tschilschke: *Literatura - Cultura – Media - Lengua: Nuevos planteamientos de la investigación del siglo XVIII en España e Hispanoamérica*. Frankfurt: Peter Lang (Reihe "Europäische Aufklärung in Literatur and Sprache" Bd 17), 2005, 277-290.
- 7 "Kolonialisierung als frühe Globalisierung? Hispanoamerika in Reiseberichten des 18. Jahrhunderts. " In: Teresa Pinheiro/Natascha Ueckmann (Ed.): *Globalisierung avant la lettre? Reiseliteratur vom 16. bis zum 21. Jahrhundert*. Bremen: Lit., 2005, 75-90.
- 8 "Memoria colectiva entre escenificación y archivos: El caso del Ecuador." (with Juan Camilo Escobar). In: Serafín M. Coronel-Molina/Linda L.Grabner-Coronel (eds.): *Lenguas e identidades en los Andes. Perspectivas ideológicas y culturales*. Quito: Abya-Yala, 2005, 401-420.
- 9 "Interkulturalität and (post-)kolonialer Diskurs. Am Beispiel spanischer Reiseberichte des 18. Jahrhunderts. " In: Wolfgang Freund/ Cédric Guinand/ Ralph Seidel (Ed.): *Begegnungen. Perspektiven Interkultureller Kommunikation*. Frankfurt a.M.: IKO Verlag, 2002, 14-30.
- 10 "Thématisation et refoulement des cultures précolombiennes dans les récits de voyages espagnols du dix-huitième siècle." In: Florence Lotterie/Darrin M. MacMahon (Ed.): *Les lumières européennes dans leurs relations avec les autres grandes cultures et religions*. Paris: Honoré Champion, 2002, 229-252.

Reviews

- "Andrea Allerkamp: Die innere Kolonisierung - Bilder and Darstellungen des / der Anderen in deutschsprachigen, französischen and afrikanischen Literaturen", Köln/Weimar/Wien (Böhlau), 1991. In: *Arcadia*. Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft, Bd. 29, Heft 2, hg. v. Maria Moog-Grünwald/Jürgen Wertheimer, Berlin/New York: Gruyter, 1994.
- "Danielle Dumontet: Der Roman der französischen Antillen zwischen 1932 and heute. Eine Literatur auf dem Weg zur Autonomie", Frankfurt/Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Lang, 1995. In: *Referatedienst zur Literaturwissenschaft, Heft 4*, 27. Jahrgang, 1995.
- "John Iliffe: Geschichte Afrikas". München: Beck, 1997. In: *Zeitschrift für Germanistik*, Heft 3/98 (Oct.).
- "Barbara Korte: Der englische Reisebericht. Von der Pilgerfahrt bis zur Postmoderne", Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996. In: *Anglistik, Witteilungen des Verbandes Deutscher Anglisten*, 9.2.1998, 198-200.
- "Irene Albers/Adrea Pagni (Ed.): Blicke auf Afrika nach 1900. Französische Moderne im Zeitalter des Kolonialismus. " Tübingen: Stauffenburg, 2002. In: *Romanische Forschungen* 117. Band, Heft 4, 2005, 512-514.
- "Sabine Hofmann: Die Konstruktion kolonialer Wirklichkeit. Eine diskursanalytische Untersuchung französischer Karibiktexte des frühen 17. Jahrhunderts." Frankfurt/New York: Campus, 2004. In: *Romanische Forschungen* 2006.

Scholarships

- 1985/86: DAAD, Scholarship for Romance Studies's Students (Université Toulouse – Le Mirail)
- 1988: DAAD, Language Course, University of Salamanca
- 1990-1992: Scholarship for PhD "Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses von der Bayerischen Graduiertenförderung"
- 1991/92: DAAD: Research Stay in Guadeloupe and Martinique
- 1998: Scholarship of the Spanish Embassy, Language course, Madrid
- 2000-2003: Research stays in Mexico, Ecuador and Peru with financial aid of DFG and ASKO Europa-Foundation
- 2005: Scholarship of the Canadian Embassy in Germany: Program "Faculty Enrichment Award": 08/ 2005 Université de Moncton and 10/2005 UQAM and der Université de Montréal
- Feb/March-2015: Yeonhui Residence Program (Seoul, South Korea)

Projects for Students

Excursions

- February/03/2001: "Festival Panafricain du Cinéma et de la Télévision de Ouagadougou" (Burkina Faso) with 10 students
- 10/2001, 2002, 2003: "Festival du cinéma arabe de Fameck" (Thionville, Lothringen)
- January 2004: Dakar, Senegal with twelve Studierenden;
- 02/2008: Excursion with 14 Students to Ouagadougou
- 02/2010: Excursion to Ouagadougou
- 02/2013: Excursion to Ouagadougou: FESPACO

"Journées du Cinéma Africain" in Cooperation with Kino 8 1/2 in Saarbrücken

Since 2006 parallel in Saarbrücken and Bayreuth, cooperation with the Cineplex in Bayreuth

- Nov. 2001: "Journées du cinéma africain" (Guest: Dany Kouyaté, Burkina Faso)
- Dec 2002: "Journées du cinéma africain" (guests: Rogo Koffi Fiangor, Djolof Mbengue)
- Dec. 2003: "Journées du cinéma africain" (guests: Karim Traidia, Mohamed Chouikh)
- Dec. 2004: "Journées du cinéma africain" (guests: Mama Keita, Guinea/France, Neija Ben Mabrouck, Tunisia)
- 12/2005: "Journées du cinéma africain" (guests: Jean Marie Teno, Kamerun, Cheikh Doukouré, Guinea/France)
- 12/2006: site web www.afrikanischefilmtage.de
- Nov.-12/2007: Cinema Africa ! in Bayreuth (guests: Jean-Pierre Bekolo, Kamerun, King Ampah, Ghana)
- 11/2008: Cinéma Africa! (with CINEPLEX à Bayreuth: guests: Dani Kouyaté, Burkina Faso, Osvalde Lewat, Cameroun, Tchidi Chikere, Nigeria, Fatma BenSaidane, Tunisia)
- 11/2009: Cinéma Africa! (guests: Missa Hébié, Burkina Faso, Wanuri Kahiu, Kenia, Jean-Marie Teno, Kamerun, Nour-Eddine Lakhmar, Marokko)
- 11/2010: Cinéma Africa! (guests: Hawa Essuman, Kenia, Abdoulaye Dao, Burkina Faso, Saki Mafandikwa, Simbabwe, Merzak Allouache, Algeria, Licínio Azevedo, Mozambique)
- 11/2011: Cinéma Africa! (guests: Haile Gerima, Ethiopia/USA; Djo Tanda Wa Munga, Congo; Ahmed Boulane, Morocco; Mama Keita, France, Cedric Ido, Burkina Faso)
- Nov 2012 : Cinéma Africa! (guests: Sylvestre Amoussou, Akin Omotoso, Joao Ribeiro, Thierno Dia)

- Nov 2013 (guests: Licínio Azevedo, Jean-Pierre Bekolo, Richard Djimeli, David Gitonga, Henri Koumba-Bididi, Hami Ratovoarivony)
- 11/2014 (guests: Mahi Binebine, Imad Fijjaj, Dani Kouyaté, Zézé Gamboa, Judy Kibinge, Harrikrisna Anenden)
- 11/2015 (guests: Miguel Llanso, Sékou Traoré, Filipe Henriques, Hassan Kamoga)
- 11/2016 (guests: Nana Obiri, Jean-Pierre Bekolo, Sarah Blecher, Narcisse Wandji, Apollinaire Traoré, Carey McKenzie, Abdoul Karim Konaté)
- 11/2017 (guests: Sylvestre Amoussou, Jean-Claude Barny, Akin Omotoso, Mourad Boucif, Angelo Torres)
- 11/2018 (guests: Dani Kouyaté, Jean-Claude Barny, Machérie Ekwa)

Mozambique African Film Week

Since 2013 in cooperation with João Ribeiro

BIGSAS Festival of African and African Diasporic Literatures, Bayreuth (since 2010)

Co-Coordination for Francophone and Lusophone authors

Transmediality Events - Curation/production

- 2012: Performance: *Last Blues* (02/2012, Luis Sala)
- 2012: Performance: .. *but beautiful* (06/ 2012, Luis Sala and Matchume Zango)
- 2013: Performance (Music, dance, video): *Ecos da Opressão* (07/2013, Luis Sala, Matchume Zango, Michael Küttner, Jean-Pierre Joséphine, Storm van Rensburg)
- 2013: Photography/Music at Cineplex, opening of the film festival (Matchume Zango, Mauro Pinto, Stefanie Alisch)
- 2014: Video plus performance and music at the opening of the film festival: *“between spaces”* at Cineplex (Luis Sala, Matchume Zango, Jean-Pierre Joséphine)
- 01/2016: *Update Ecos* (during FAVT: Future Africa - Visions in Time, Exhibition at Iwalewahaus, Bayreuth)
- 10/2016: Lecture/Performance: Ute Fendler: “Concepts, bodies and translation: Body and Sound?” followed by Lecture/Performance: Body and Sound by Luis Sala and Tao Ravao at the Conference “thinking through Data”, Iwalewahaus, Bayreuth
- 09/2018: Video/Performance: Ute Fendler/Luis Sala: video produced in Maputo, performance at the Goethe Institut Ouagadougou: *é/ico-pressions*

- 01/2019: workshop at schools: dance with Luis Sala, music with Matchume Zango (videos for the platform with didactic material for teachers)
- 04/2019: Curation of the exhibition “Dançar - Narrativas Trípticas”, photographs by Adiodato Gomes at the Centro Cultural Franco-Moçambicano (Maputo, Mozambique)
- 04/2019: “Future Visions in Time” at the Centro Cultural, Santiago de Cuba - in cooperation with Katharina Fink and Nadine Siegert

Interview:

<http://www.lefigaro.fr/musique/2018/02/18/03006-20180218ARTFIG00023-qu-est-ce-qui-fait-marcher-la-kpop.php>